

Anlage A

Allegato A

Lehrberufsliste

laut Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr.12, „Ordnung der Lehrlingsausbildung“

Elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato

ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, "Ordinamento dell'apprendistato"

Abschnitt 1:		Sezione 1:	
Dreijährige Lehrberufe, die zu einer Qualifikation führen		Attività professionali oggetto di apprendistato triennale che portano ad una qualifica	
laut Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a)		ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 2, comma 1, lettera a)	
1)	Autotapezierer* Autotapeziererin*	1)	tappezziere per auto* tappezziera per auto*
2)	Bäcker* Bäckerin*	2)	panettiere* panettiera*
3)	Bautechnischer Zeichner Bautechnische Zeichnerin	3)	disegnatore tecnico edile disegnatrice tecnica edile
4)	Binder* Binderin*	4)	bottaio* bottaia*
5)	Blechblasinstrumentenbauer* Blechblasinstrumentenbauerin*	5)	fabbricante di strumenti a fiato in ottone*
6)	Bodenleger* Bodenlegerin*	6)	pavimentista*
7)	Brauer und Mälzer* Brauerin und Mälzerin*	7)	birraio* birraia*
8)	Buchbinder* Buchbinderin*	8)	legatore* legatrice*
9)	Büchsenmacher* Büchsenmacherin*	9)	armaiolo* armaiola*
10)	Bürofachkraft	10)	operatore d'ufficio operatrice d'ufficio
11)	Chemielaborant Chemielaborantin	11)	operatore di laboratorio chimico operatrice di laboratorio chimico
12)	Dachdecker* Dachdeckerin*	12)	conciatetti*
13)	Destillateur* Destillateurin*	13)	distillatore* distillatrice*
14)	Drechsler* Drechslerin*	14)	tornitore in legno* tornitrice in legno*
15)	Drogist Drogistin	15)	droghiere droghiera
16)	Fachmann für Lagerlogistik Fachfrau für Lagerlogistik	16)	operatore dei sistemi e dei servizi logistici operatrice dei sistemi e dei servizi logistici

17)	Fachmann für Lebensmittelherstellung Fachfrau für Lebensmittelherstellung	17)	operatore delle produzioni alimentari operatrice delle produzioni alimentari
18)	Fachmann für Reinigungstechnik Fachfrau für Reinigungstechnik	18)	operatore delle tecniche delle pulizie operatrice delle tecniche delle pulizie
19)	Fachmann für Transportbetontechnik Fachfrau für Transportbetontechnik	19)	operatore di calcestruzzo preconfezionato operatrice di calcestruzzo preconfezionato
20)	Fachmann für Verfahrenstechnik - Mühlen- und Getreidewirtschaft* Fachfrau für Verfahrenstechnik - Mühlen- und Getreidewirtschaft*	20)	operatore in tecniche di lavorazione molitoria e dei cereali* operatrice in tecniche di lavorazione molitoria e dei cereali*
21)	Fachmann für Werkstoffproduktion - Holztechnik* Fachfrau für Werkstoffproduktion - Holztechnik*	21)	operatore in tecnologie di lavorazione del legno* operatrice in tecnologie di lavorazione del legno*
22)	Fahrradmechatroniker* Fahrradmechatronikerin*	22)	meccatronico per biciclette* meccatronica per biciclette*
23)	Federkielsticker* Federkielstickerin*	23)	ricamatore in cuoio* ricamatrice in cuoio*
24)	Florist* Floristin*	24)	fiorista*
25)	Forstfacharbeiter* Forstfacharbeiterin*	25)	operatore forestale specializzato* operatrice forestale specializzata*
26)	Gärtner Gärtnerin	26)	floricoltore e paesaggista floricoltrice e paesaggista
27)	Gerber* Gerberin*	27)	conciatore di pelle* conciatrice di pelle*
28)	Glaser* Glaserin*	28)	vetraio* vetraia*
29)	Hafner* Hafnerin*	29)	fumista*
30)	Holzblasinstrumentenbauer* Holzblasinstrumentenbauerin*	30)	fabbricante di strumenti musicali a fiato in legno*
31)	Kaminkehrer* Kaminkehrerin*	31)	spazzacamino*
32)	Keramiker* Keramikerin*	32)	ceramista*
33)	Koch Köchin	33)	cuoco cuoca
34)	Konditor* Konditorin*	34)	pasticciere* pasticciera*
35)	Kürschner* Kürschnerin*	35)	pellicciaio* pellicciaia*
36)	Laborassistent Laborassistentin	36)	assistente di laboratorio
37)	Lederwarenerzeuger* Lederwarenerzeugerin*	37)	pellettiere* pellettiera*
38)	Maschinenschnitzer* Maschinenschnitzerin*	38)	intagliatore a macchina* intagliatrice a macchina*
39)	Metzger* Metzgerin*	39)	macellaio* macellaia*

40)	Milchtechnologe* Milchtechnologin*	40)	operatore della trasformazione lattiero casearia* operatrice della trasformazione lattiero casearia*
41)	Pferdewirt Pferdewirtin	41)	operatore equestre operatrice equestre
42)	Sägewerker* Sägewerkerin*	42)	segantino* segantina*
43)	Saiten- und Streichinstrumentenbauer* Saiten- und Streichinstrumentenbauerin*	43)	liutaio* liutaia*
44)	Sattler* Sattlerin*	44)	sellaio* sellaia*
45)	Schuhmacher* Schuhmacherin*	45)	calzolaio* calzolaia*
46)	Servierfachkraft	46)	cameriere cameriera
47)	Speditionskaufmann Speditionskauffrau	47)	operatore di spedizione operatrice di spedizione
48)	Speiseeishersteller* Speiseeisherstellerin*	48)	gelatiere* gelatiera*
49)	Steinmetz* Steinmetzin*	49)	scalpellino* scalpellina*
50)	Sticker* Stickerin*	50)	ricamatore* ricamatrice*
51)	Stricker* Strickerin*	51)	magliaio* magliaia*
52)	Stuckateur und Trockenbauer* Stuckateurin und Trockenbauerin*	52)	stuccatore e posatore di sistemi costruttivi a secco* stuccatrice e posatrice di sistemi costruttivi a secco*
53)	Tapezierer-Raumausstatter* Tapeziererin-Raumausstatterin*	53)	tappezziere-arredatore tessile* tappezziera-arredatrice tessile*
54)	Textilreiniger* Textilreinigerin*	54)	pulitore di tessuti* pulitrice di tessuti*
55)	Verkäufer Verkäuferin	55)	commesso di vendita commessa di vendita
56)	Weber* Weberin*	56)	tessitore* tessitrice*
57)	Weißnäher* Weißnäherin*	57)	cucitore* cucitrice*
58)	Winzer Winzerin	58)	viticoltore viticoltrice
59)	Zahnarztassistent Zahnarztassistentin	59)	assistente di studio odontoiatrico

* Berufe, bei denen gemäß Artikel 16 Absatz 5bis des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, auf dem Berufsbefähigungszeugnis oder auf dem Berufsbildungsdiplom zusätzlich der Titel „Gesellenbrief“ angeführt wird.

* Professioni per le quali ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 16, comma 5bis, sull'attestato di qualifica professionale oppure sul diploma professionale è indicato anche il titolo "attestato di lavorante artigiano".

Abschnitt 2:		Sezione 2:	
Vierjährige Lehrberufe, die zu einem Berufsbildungsdiplom führen		Attività professionali oggetto di apprendistato quadriennale che portano ad un diploma professionale	
laut Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b)		ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 2, comma 1, lettera b)	
1)	Aufzugstechniker* Aufzugstechnikerin*	1)	tecnico ascensorista* tecnica ascensorista*
2)	Bau- und Galanteriespengler* Bau- und Galanteriespenglerin*	2)	lattoniere edile ed artistico* lattoniera edile ed artistica*
3)	Baumaschinentechniker* Baumaschinentechnikerin*	3)	tecnico per macchine edili* tecnica per macchine edili*
4)	Bodenleger* ¹ Bodenlegerin* ¹	4)	pavimentista* ¹
5)	Dachdecker* ¹ Dachdeckerin* ¹	5)	conciatetti* ¹
6)	Elektromechaniker* Elektromechanikerin*	6)	elettromeccanico* elettromeccanica*
7)	Elektrotechniker* Elektrotechnikerin*	7)	elettrotecnico* elettrotecnica*
8)	Fachmann für Applikationsentwicklung - Coding Fachfrau für Applikationsentwicklung - Coding	8)	tecnico informatico - sviluppo soluzioni ICT tecnica informatica - sviluppo soluzioni ICT
9)	Fachmann für Informationstechnologie – Betriebstechnik Fachfrau für Informationstechnologie - Betriebstechnik	9)	tecnico informatico - sistemi, reti e data management - tecniche di gestione reti informatiche tecnica informatica - sistemi, reti e data management - tecniche di gestione reti informatiche
10)	Fachmann für Informationstechnologie - Systemtechnik Fachfrau für Informationstechnologie – Systemtechnik	10)	tecnico informatico - sistemi, reti e data management - sistemi informatici tecnica informatica - sistemi, reti e data management - sistemi informatici
11)	Fassmaler* Fassmalerin*	11)	policromatore* policromatrice*
12)	Feinmechaniker* Feinmechanikerin*	12)	meccanico di precisione* meccanica di precisione*
13)	Feuerungstechniker* Feuerungstechnikerin*	13)	tecnico bruciatorista* tecnica bruciatorista*
14)	Fliesen-, Platten- und Mosaikleger* Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerin*	14)	piastrellista e posatore di pietra, ceramica e mosaici* piastrellista e posatrice di pietra, ceramica e mosaici*
15)	Fotograf* Fotografin*	15)	fotografo* fotografa*
16)	Friseur* Friseurin*	16)	acconciatore* acconciatrice*

17)	Glasmaler und –dekorateur* Glasmalerin und –dekorateurin*	17)	pittore su vetro* pittrice su vetro*
18)	Gold- und Silberschmied* Gold- und Silberschmiedin*	18)	orafo e argentiere* orafa e argentiera*
19)	Hafner* ¹ Hafnerin* ¹	19)	fumista* ¹
20)	Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechniker* Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechnikerin*	20)	tecnico termosanitari e di ventilazione* tecnica termosanitari e di ventilazione*
21)	Holzbildhauer* Holzbildhauerin*	21)	scultore in legno* scultrice in legno*
22)	Holzschnitzer* Holzschnitzerin*	22)	intagliatore in legno* intagliatrice in legno*
23)	Kälte- und Klimatechniker* Kälte- und Klimatechnikerin*	23)	tecnico frigorista* tecnica frigorista*
24)	Kaminkehrer* ¹ Kaminkehrerin* ¹	24)	spazzacamino* ¹
25)	Karosserietechniker* Karosserietechnikerin*	25)	tecnico carrozziere* tecnica carrozziere*
26)	KFZ-Mechatroniker* KFZ-Mechatronikerin*	26)	meccatronico d'auto* meccatronica d'auto*
27)	Kommunikationstechniker* Kommunikationstechnikerin*	27)	tecnico della comunicazione* tecnica della comunicazione*
28)	Kunstschmied* Kunstschmiedin*	28)	fabbro artistico* fabbra artistica*
29)	Kunststofftechniker Kunststofftechnikerin	29)	tecnico delle materie plastiche tecnica delle materie plastiche
30)	Landmaschinentechniker* Landmaschinentechnikerin*	30)	tecnico per macchine agricole* tecnica per macchine agricole*
31)	Maler und Lackierer* Malerin und Lackiererin*	31)	pittore e verniciatore* pittrice e verniciatrice*
32)	Maschinenbaumechaniker* Maschinenbaumechanikerin*	32)	congegnatore meccanico* congegnatrice meccanica*
33)	Maßschneider - Damenbekleidung* Maßschneiderin - Damenbekleidung*	33)	sarto su misura – abbigliamento da donna* sarta su misura – abbigliamento da donna*
34)	Maßschneider - Herrenbekleidung* Maßschneiderin - Herrenbekleidung*	34)	sarto su misura – abbigliamento da uomo* sarta su misura – abbigliamento da uomo*
35)	Maurer* Maurerin*	35)	muratore* muratrice*
36)	Mechatroniker* Mechatronikerin*	36)	meccatronico* meccatronica*
37)	Mediengestalter – digital und print* Mediengestalterin – digital und print*	37)	grafico multimediale digitale e print* grafica multimediale digitale e print*
38)	Mediengestalter Technik* Mediengestalterin Technik*	38)	tecnico multimediale* tecnica multimediale*
39)	Medientechnologe Druck* Medientechnologin Druck*	39)	tecnico procedimento di stampa* tecnica procedimento di stampa*

40)	Medientechnologe Druckverarbeitung* Medientechnologin Druckverarbeitung*	40)	tecnico allestimento di prodotti stampati* tecnica allestimento di prodotti stampati*
41)	Medientechnologe Werbetechnik* Medientechnologin Werbetechnik*	41)	tecnico multimediale di tecnica pubblicitaria* tecnica multimediale di tecnica pubblicitaria*
42)	Oberflächentechniker – Galvanik* Oberflächentechnikerin – Galvanik*	42)	tecnico finitura superficiale dei metalli – galvanotecnica* tecnica finitura superficiale dei metalli – galvanotecnica*
43)	Optikerassistent Optikerassistentin	43)	assistente ottico assistente ottica
44)	Orgelbauer* Orgelbauerin*	44)	organaio* organaia*
45)	Orthopädiemechaniker* Orthopädiemechanikerin*	45)	meccanico ortopedico* meccanica ortopedica*
46)	Orthopädieschuhmacher* Orthopädieschuhmacherin*	46)	calzolaio ortopedico* calzolaia ortopedica*
47)	Schlosser* Schlosserin*	47)	magnano* magnana*
48)	Schmied* Schmiedin*	48)	fabbro* fabbra*
49)	Schönheitspfleger* Schönheitspflegerin*	49)	estetista*
50)	Seilbahntechniker* Seilbahntechnikerin*	50)	tecnico di impianti funiviari* tecnica di impianti funiviari*
51)	Steinbildhauer* Steinbildhauerin*	51)	scultore in marmo* scultrice in marmo*
52)	Tapezierer-Raumausstatter* ¹ Tapeziererin-Raumausstatterin* ¹	52)	tappezziere-arredatore tessile* ¹ tappezziera-arredatrice tessile* ¹
53)	Technischer Zeichner für Anlagen Technische Zeichnerin für Anlagen	53)	disegnatore tecnico per impianti disegnatrice tecnica per impianti
54)	Tiefbauer* Tiefbauerin*	54)	tecnico di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzioni condotte* tecnica di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzioni condotte*
55)	Tischler* Tischlerin*	55)	falegname*
56)	Uhrmacher* Uhrmacherin*	56)	orologiaio* orologiaia*
57)	Vergolder* Vergolderin*	57)	doratore* doratrice*
58)	Verzierungsbildhauer* Verzierungsbildhauerin*	58)	scultore d'ornamento* scultrice d'ornamento*
59)	Werkzeugmacher* Werkzeugmacherin*	59)	attrezzista*
60)	Zahntechnikerassistent* Zahntechnikerassistentin*	60)	assistente odontotecnico* assistente odontotecnica*
61)	Zimmerer* Zimmerin*	61)	carpentiere in legno* carpentiera in legno*

* Berufe, bei denen gemäß Artikel 16 Absatz 5bis des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, auf dem Berufsbefähigungszeugnis oder auf dem Berufsbildungsdiplom zusätzlich der Titel „Gesellenbrief“ angeführt wird.

* Professioni per le quali ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 16, comma 5bis, sull'attestato di qualifica professionale oppure sul diploma professionale è indicato anche il titolo "attestato di lavorante artigiano".

¹ Lehrberuf gemäß Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in dem mit Jugendlichen, die im selben Lehrberuf laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) die Qualifikation erworben haben, ein weiterer einjähriger Lehrvertrag abgeschlossen werden kann, mit dem Ziel, das Berufsbildungsdiplom zu erlangen.

¹ Attività oggetto di apprendistato di cui all'articolo 5, comma 2, della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, nella quale con i giovani che hanno acquisito la qualifica nella stessa attività professionale oggetto di apprendistato di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), può essere stipulato un ulteriore contratto di apprendistato della durata di un anno finalizzato all'acquisizione del diploma professionale.

Abschnitt 3:		Sezione 3:	
Lehrberufe der berufsspezialisierenden Lehre, für die eine Bildungsordnung vorgesehen ist laut Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c)		Attività professionali oggetto di apprendistato professionalizzante per le quali è previsto un ordinamento formativo ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 2, comma 1, lettera c)	
1)	Bankkaufmann Bankkauffrau	1)	operatore bancario operatrice bancaria
2)	Betriebsbuchhalter Betriebsbuchhalterin	2)	tecnico contabile tecnica contabile
3)	Lohnsachbearbeiter Lohnsachbearbeiterin	3)	addetto qualificato alle paghe addetta qualificata alle paghe
4)	Pharmazeutisch – kaufmännischer Assistent Pharmazeutisch – kaufmännische Assistentin	4)	assistente farmaceutico e commerciale assistente farmaceutica e commerciale
5)	Restaurator von Möbeln und Holzgegenständen Restauratorin von Möbeln und Holzgegenständen	5)	restauratore di mobili e oggetti in legno restauratrice di mobili e oggetti in legno